

# INCANTO ARMONICO FESTIVAL 2025 X EDIZIONE

*Direzione Artistica Alessandra Montali*

## FAU OPERA IN ITALY

*concerto dei cantanti solisti della Florida Atlantic University*

Mitchell Hutchings  
*artistic director*

Fabio Menchetti  
*pianista*

**ORATORIO SANTA CROCE AL TEMPIO**

*Via San Giuseppe, Firenze  
1 Giugno 2025 - ore 17.00*

**SALA CONSILIARE DEL COMUNE, LERICI**

*4 Giugno - ore 18.00*

**CHIESA EVANGELICA METHODISTA**

*Via da Passano 29, La Spezia  
12 Giugno 2025 - ore 18.00*

INCANTO  
ARMONICO



FAU  
FLORIDA ATLANTIC  
UNIVERSITY



# FAU OPERA IN ITALY

---

*Florence, Italy  
June 1, 2025*

**Florida Atlantic University  
Presented in collaboration with  
the Conservatorio Giacomo Puccini La Spezia**

Artistic Director:  
*Dr. Mitchell Hutchings*

Pianist:  
*Dr. Fabio Menchetti*

## Program

### **Vaghissima sembianza**

*Stefano Donaudy (1879–1925)*

**Matthew Escobar**

### **Non ti scordar di me**

*Ernesto De Curtis (1875–1937)*

**Ryan Bazail**

### **Come raggio di sol**

*Antonio Caldara (1670–1736)*

**Olga Lomakina**

### **Caro mio ben**

*Giuseppe Giordani (1751–1798)*

**Claudia Hammes**

### **Ideale**

*Francesco Paolo Tosti (1846–1916)*

**Matthew Escobar**

### **Vainement, ma bien aimée**

*Édouard Lalo (1823–1892)*

*from Le Roi d'Ys*

**Ryan Bazail**

### **Not a Day Goes By**

*Stephen Sondheim (1930–2021)*

*from Merrily We Roll Along*

**Paisley Kinkade**

### **Many A New Day**

*Richard Rodgers (1902–1979)*

*from Oklahoma!*

**Claudia Hammes**

### **Oh, Happy Young Heart**

*Arthur Sullivan (1842–1900)*

*from The Sorcerer*

**Carly Brown**

### **Someone to Watch Over Me**

*George Gershwin (1898–1937)*

*from Crazy for You*

**Claudia Hammes**

### **Unusual Way**

*Maury Yeston (b. 1945)*

*from Nine: The Musical*

**Carly Brown**

## Program

### **Mister Snow**

*Richard Rodgers (1902–1979)*

*from Carousel*

**Paisley Kinkade**

### **Another Life**

*Jason Robert Brown (b. 1970)*

*from The Bridges of Madison County*

**Carly Brown**

### **Lasciatemi morire**

*Claudio Monteverdi (1567–1643)*

*from Arianna*

**Paisley Kinkade**

### **Bist du bei mir**

*J.S. Bach (1685–1750)*

**Olga Lomakina**

### **Del cabello más sutil**

*Fernando Obradors (1897–1945)*

**Ryan Bazail**

### **Il mio tesoro**

*W.A. Mozart (1756–1791)*

*from Don Giovanni*

**Matthew Escobar**

### **Weep No More**

*George Frideric Handel*

*(1685–1759)*

*from Hercules*

**Olga Lomakina**

### **O del mio amato ben**

*Stefano Donaudy (1879–1925)*

**Ryan Bazail**

### **Un'aura amorosa**

*W.A. Mozart (1756–1791)*

*from Così fan tutte*

**Matthew Escobar**

## Performer Biographies

**Ryan Bazail** is a 22-year-old singer-songwriter and tenor from South Florida studying Commercial Music Composition at FAU. A pianist since age six and guitarist since age 14, he has released multiple original tracks and fronts the band “Pending,” which blends folk rock, soul, and Latin influences. An award-winning commercial music singer and a student of Dr. Hutchings, Ryan is exploring classical singing this summer as he prepares for his debut album.

**Carly Brown** is a sophomore BFA Musical Theatre major at FAU. She studies voice with Ryan Townsend and has previously worked with Kimberly Saunders-Randall. Her musical journey began with dance at age seven and blossomed into a love for musical theatre in high school. Now thriving in college, Carly is eager to continue building her craft both on and off the stage.

**Matthew Escobar** is a third-year vocal performance major at Florida Atlantic University under the guidance of Dr. Mitchell Hutchings. A New York native now based in Fort Lauderdale, Matthew began with school choruses and the French horn before falling in love with opera. He has performed with Palm Beach Opera and won 1st place in both Classical and Musical Theatre categories at the 2025 NATS competitions.

## Performer Biographies

**Claudia Hammes** is a freshman in the BFA Musical Theatre program at FAU, minoring in Dance and Marketing. She has performed roles in *Urinetown*, *Hello, Dolly!*, *Company*, and *The Drowsy Chaperone*, and served as assistant choreographer for *Firebringer*. Claudia is a dance teacher at Dynamite Dance Studio and studies voice with Ryan Townsend. She's thrilled to perform with such a talented cohort.

**Paisley Kinkade** is a sophomore BFA Musical Theatre major at FAU in Ryan Townsend's studio. She has performed in *1776*, *The Old Maid and the Thief*, *Spelling Bee*, and originated the role of Bouncette in *Long Lost Sisters*. Passionate about musical theatre and opera, she is excited to expand her vocal skills under Dr. Hutchings and is grateful for the unwavering support of her family.

**Olga Lomakina** is a mezzo-soprano living in South Florida and a sophomore at FAU, where she studies voice with Dr. Mitchell Hutchings. A Ukrainian-American, Olga regularly performs Ukrainian folk and art songs for the local community. She is developing her classical technique, focusing on Italian repertoire, and aims to combine cultural storytelling with a future in opera.

## Faculty Biographies

**Dr. Mitchell Hutchings** is an Associate Professor of Voice at Florida Atlantic University and is the Artistic Director of FAU Opera Theatre and FAU Opera in Italy. An award-winning baritone and voting member of the Recording Academy®, he has performed in opera, concert, and interdisciplinary productions across the U.S. and Europe. His students have earned recognition in major competitions and attended prestigious graduate programs and professional engagements worldwide.

**Dr. Fabio Menchetti**, pianist and Assistant Professor of Piano at Washington State University, is an active soloist and chamber musician from Lucca, Italy. He has performed throughout Europe and the U.S., and his recordings include works by Peter Seabourne, Italian interwar composers, and John Adams. A frequent clinician and pedagogue, he also mentors the next generation of piano teachers through WSU's Pedagogy Lab School.

## Translations

### **Vainement, ma bien aimée**

*Édouard Lalo (1823–1892)*

*from Le Roi d'Ys*

Poiché non si possono piegare queste gelose guardiane,  
Ah! lasciatemi raccontare i miei dolori e la mia angoscia.  
Invano, mia amata,  
si crede di gettarmi nella disperazione;  
vicino alla tua porta chiusa  
voglio ancora rimanere!  
I soli potranno spegnersi,  
le notti sostituire i giorni,  
senza accusarti e senza lamentarmi.  
Lì, resterò per sempre. ...

### **Not a Day Goes By**

*Stephen Sondheim (1930–2021)*

*from Merrily We Roll Along*

Non passa un giorno  
Nemmeno un solo giorno  
Senza che tu sia, in qualche modo, parte della mia vita  
E sembra che resterai.

Con il passare dei giorni  
Continuo a chiedermi: quando finirà?  
Quando arriverà il giorno in cui inizierò a dimenticare?

Ma vado avanti lo stesso  
Pensando e sudando  
Maledicendo e piangendo  
Agitandomi e cercando  
Svegliandomi e morendo.  
E no-  
Non passa un giorno

## Translations

Nemmeno un giorno benedetto  
Senza che tu sia ancora parte della mia vita  
E non te ne vai.

Quindi c'è un prezzo da pagare  
E finché non morirò  
Morirò giorno dopo giorno  
Dopo giorno, dopo giorno  
Dopo giorno, dopo giorno.

Quindi c'è un prezzo da pagare  
E finché non morirò  
Morirò giorno dopo giorno  
Dopo giorno, dopo giorno  
Dopo giorno, dopo giorno  
Dopo giorno  
Finché i giorni non passeranno!

## Translations

### **Many A New Day**

*Richard Rodgers (1902–1979)*

*from Oklahoma!*

Perché mai una donna, sana e forte,  
Dovrebbe piagnucolare come una bambina se il suo uomo se ne va?  
Piangendo e lamentandosi per come l'ha trattata male-  
È una cosa che non mi sentirai mai dire!

Non penserò mai che l'uomo che perdo  
Sia l'unico uomo tra gli uomini.  
Schioccherò le dita per mostrare che non mi importa.  
Mi comprerò un vestito nuovo di zecca.  
Mi laverò il collo e mi spazzolerò i capelli,  
E ricomincerò tutto da capo!

Tanti volti nuovi piaceranno ai miei occhi,  
Tanti nuovi amori mi troveranno.  
Mai ho guardato indietro con un sospiro  
Al romanticismo passato.  
Molti nuovi giorni sorgeranno prima che lo faccia io!

Molti giovanotti leggeri possono baciarmi e volare via,  
Un bacio passato è ormai passato;  
Mai ho chiesto al cielo d'agosto,  
“Dove è andato luglio scorso?”  
Mai ho vagato tra le messi,  
Chiedendomi dove sia finito un tipo-  
Molti nuovi giorni sorgeranno prima che lo faccia io!

Tanti volti nuovi piaceranno ai miei occhi,  
Tanti nuovi amori mi troveranno.  
Mai ho guardato indietro con un sospiro  
Al romanticismo passato.  
Molti nuovi giorni sorgeranno prima che lo faccia io!

Mai ho inseguito l'ape

## Translations

Che con leggerezza mi adulava;  
Qualcun altro, dolce quanto lui,  
Mi ha rallegrato e consolato.  
Mai ho pianto nel mio tè  
Per l'amarezza che qualcuno mi ha dato-

Molti nuovi giorni sorgeranno,  
Molti soli rossi tramonteranno,  
Molte lune blu brilleranno prima che lo faccia io!

### **Oh, Happy Young Heart**

*Arthur Sullivan (1842–1900)*  
*from The Sorcerer*

Oh, felice giovane cuore!  
Ecco che viene il tuo giovane signore a corteggiarti  
Con gioia negli occhi,  
E orgoglio nel petto-  
Apprezza il tuo premio,  
Perché lui è il migliore  
Che mai sia venuto a chiedere la tua mano.  
Eppure-eppure dobbiamo separarci,  
Giovane cuore!  
Eppure-eppure dobbiamo separarci!

Oh, allegro giovane cuore,  
Brillano i giorni del tuo corteggiamento!  
Ma ancor più felici  
Sono i giorni ancora da vivere-  
Nessun dolore può offuscarli,  
Quando l'amore ha stretto  
Il nodo che non si può sciogliere.  
Allora, mai separarsi,  
Giovane cuore!  
Allora, mai separarsi!

## Translations

### **Someone to Watch Over Me**

*George Gershwin (1898–1937)*

*from Crazy for You*

Oh, felice giovane cuore!  
Ecco che il tuo giovane signore viene a corteggiarti  
Con gioia negli occhi,  
E orgoglio nel petto—  
Apprezza bene il tuo premio,  
Perché lui è il migliore  
Che mai si sia presentato per chiedere la tua mano.  
Eppure—eppure dobbiamo separarci,  
Giovane cuore!  
Eppure—eppure dobbiamo separarci!

Oh, allegro giovane cuore,  
Luminosi sono i giorni del tuo corteggiamento!  
Ma ancor più felici  
Sono i giorni ancora da vivere—  
Nessun dolore può offuscarli,  
Quando l'amore ha unito  
Il nodo che non si può sciogliere.  
Allora, mai più separarsi,  
Giovane cuore!  
Allora, mai più separarsi!

## Translations

### **Unusual Way**

*Maury Yeston (b. 1945)  
from Nine: The Musical*

In un modo davvero insolito  
Una volta ho avuto bisogno di te  
In un modo davvero insolito  
Sei stato il mio amico  
Forse è durato un giorno  
Forse è durato un'ora  
Ma in qualche modo non finirà mai

In un modo davvero insolito  
Credo di essermi innamorata di te  
In un modo davvero insolito  
Vorrei piangere

Qualcosa dentro di me si indebolisce  
Qualcosa dentro di me si arrende  
E tu sei il motivo  
Tu sei il motivo

Non sai cosa mi fai  
Non ne hai idea  
Non puoi sapere com'è per me guardarti  
Mi spaventa così tanto che riesco a malapena a parlare

In un modo davvero insolito  
Ti devo ciò che sono  
Anche se a volte sembra che me ne andrò  
Non me ne vado mai

Sei speciale nella mia vita  
Dal primo giorno che ti ho incontrato  
Come potrei mai dimenticarti  
Dopo che hai toccato la mia anima?  
In un modo davvero insolito

## Translations

Mi hai reso completo

In un modo davvero insolito  
Ti devo ciò che sono  
Anche se a volte sembra che me ne andrò  
Non me ne vado mai  
Sei speciale nella mia vita  
Dal primo giorno che ti ho incontrato  
Come potrei mai dimenticarti  
Dopo che hai toccato la mia anima?  
In un modo davvero insolito  
Mi hai reso completo

### **Mister Snow**

*Richard Rodgers (1902–1979)*  
*from Carousel*

Si chiama Mister Snow,  
Ed è un uomo rispettabile.  
Torna a casa ogni sera nella sua barca a fondo tondo,  
Con una rete piena di aringhe dal mare.

Un corteggiatore quasi perfetto,  
Raffinato quanto una ragazza possa desiderare,  
Ma passa così tanto tempo nella sua barca  
Che non riesce a togliersi di dosso l'odore di pesce.

La prima volta che mi ha baciata, la sua puzza di vestiti  
Mi ha stesa sul pavimento della stanza;  
Ma ora che lo amo, il mio cuore è nel naso,  
E il pesce è il mio profumo preferito.

Ieri sera ha parlato piano,  
E parla proprio bene, lui,  
E ha detto: “Signorina Pipperridge, mi farebbe piacere  
Sposare una moglie.”

## Translations

“E infatti, Signorina Pipperidge, se sarai mia,  
Io sarò tuo per il resto della mia vita.”

Un attimo dopo eravamo promessi  
E ora la mia mente è in confusione,  
Perché tutto ciò che so fare è aspettare con ansia  
Quel meraviglioso giorno dei giorni...

Quando sposerò Mister Snow,  
I fiori ronzeranno con il ronzio delle api,  
Gli uccelli faranno chiasso tra gli alberi del cimitero,  
Quando sposerò Mister Snow.

Poi andremo a casa,  
E avremo entrambi uno sguardo un po' sognante,  
Guidando verso una casetta sul mare  
Dove soffiano le brezze salate.

Mi porterà oltre la soglia,  
E io sarò docile come un agnellino.  
Poi mi poserà in piedi,  
E io dirò, tutta dolcezza:

“Bene, Mister Snow, eccomi qui!”

Poi lo bacerò così capirà  
Che tutto andrà per il meglio, proprio come deve andare,  
Vivendo in una casetta vicino al mare con me,

Perché io amo quel Mister Snow-  
Quel giovane marinaio, audace e coraggioso,  
Grande, barbuto, autoritario,  
Caro Mister Snow!

## Translations

### **Another Life**

*Jason Robert Brown (b. 1970)*  
*from The Bridges of Madison County*

Metti nella cornice alcuni tavoli e una caffettiera,  
Una divisa, una ragazza di ventitré anni,  
Seduto al tavolo, un uomo di trentasette,  
Per lei, il più esotico che avesse mai visto.  
Immaginala in piedi su di lui che ride  
Mentre lui le fa una domanda che nessuno aveva mai pensato di fare.  
Coloralo di mistero e colorala di pericolo,  
E rivelali quel tanto che basta per volerne di più.

E c'era qualcosa tra di noi,  
Qualcosa che non potevo mai nominare:  
Qualcosa di più forte, qualcosa di più strano,  
Più della sabbia mobile, più della fiamma:  
Un'altra vita.

Più avanti nella galleria, un'immagine di una coppia  
In luna di miele da qualche parte a Marrakesh.  
Vedi lui con la macchina fotografica all'occhio  
E vedi lei che gli afferra la mano,  
Temendo che lui non si accorga che lei è lì.

E c'era qualcosa di profondo in lui,  
Qualcosa che non riuscivo mai a raggiungere,  
Come se lo vedesse avvicinarsi  
In una finestra, su una spiaggia:  
Un'altra vita.

Un'altra vita...  
Ma credevo che sarei diventata  
Ciò di cui lui aveva più bisogno di vedere.  
E se le nostre notti fossero rimaste così intense,  
L'avrei fatto crollare,  
Lui si sarebbe aperto...

## Translations

Be', evidentemente no.

Là, nell'ombra, trovi l'immagine di una donna  
Che indossa quattro anni di confusione come una cicatrice,  
Attraversa la porta lasciando solo un biglietto  
Che dice "Mi dispiace, Robert," attaccato alla sua chitarra.

E ci sono così tante cose che ancora mi chiedo.  
Aveva bisogno di me? Lo sapeva?  
"L'amore è aperto, l'amore è facile":  
Era qualcuno tanto tempo fa—  
Un'altra vita.  
Un'altra vita.

### **Bist du bei mir**

*J.S. Bach (1685–1750)*

Se tu sei con me, andrò con gioia  
Alla morte e al mio riposo.  
Ah, quanto lieta sarebbe la mia fine,  
Se le tue care mani chiudessero  
I miei fedeli occhi!

### **Weep No More**

George Frideric Handel (1685–1759)  
from *Hercules*

Non piangere più, né sospirare né gemere,  
Il dolore non richiama il tempo passato;  
Le viole colte, anche con la pioggia più dolce,  
Non tornano fresche né crescono di nuovo.

Le gioie volano rapide come sogni alati,  
Perché dunque la tristezza dovrebbe durare più a lungo?

## Translations

### **Del cabello más sutil**

*Fernando Obradors (1897–1945)*

Del capello più sottile  
Che hai intrecciato nei tuoi capelli,  
Voglio fare una catena  
Per portarti accanto a me.

Vorrei essere una brocca  
Nella tua casa, ragazza mia,  
Per baciarti sulla bocca  
Quando verrai a bere.

### **Weep No More**

*George Frideric Handel (1685–1759)*

*from Hercules*

Non piangere più, né sospirare né gemere,  
Il dolore non richiama il tempo passato;  
Le viole colte, anche con la pioggia più dolce,  
Non tornano fresche né crescono di nuovo.

Le gioie volano rapide come sogni alati,  
Perché dunque la tristezza dovrebbe durare più a lungo?

